

**Экономический  
и Социальный Совет**

Distr.: General  
1 February 2013  
Russian  
Original: English

---

**Европейская экономическая комиссия**

Комитет по внутреннему транспорту

**Всемирный форум для согласования правил  
в области транспортных средств**

**Рабочая группа по общим предписаниям,  
касающимся безопасности**

**104-я сессия**

Женева, 15–19 апреля 2013 года

Пункт 9 предварительной повестки дня

**Пересмотр и распространение  
официальных утверждений**

**Предложение по поправкам к правилам № 18, 34, 35,  
43 и 58**

**Представлено экспертом от Международной организации  
предприятий автомобильной промышленности\***

Воспроизведенный ниже текст был подготовлен экспертом от Международной организации предприятий автомобильной промышленности (МОПАП) в целях введения концепции "пересмотра официальных утверждений" в правила ООН, относящиеся к компетенции Рабочей группы по общим предписаниям, касающимся безопасности. Изменения к существующему тексту правил выделены жирным шрифтом.

---

\* В соответствии с программой работы Комитета по внутреннему транспорту на 2010–2014 годы (ECE/TRANS/208, пункт 106, и ECE/TRANS/2010/8, подпрограмма 02.4) Всемирный форум будет разрабатывать, согласовывать и обновлять правила в целях улучшения характеристик транспортных средств. Настоящий документ представлен в соответствии с этим мандатом.

## I. Предложения

### A. Правила № 18 (противоугольные устройства для автотранспортных средств)

Пункты 7.1–7.3 изменить следующим образом:

"7.1 Каждое изменение **существующего** типа транспортного средства доводят до сведения административного органа, который официально утвердил данный тип транспортного средства.

В таком случае этот административный орган либо:

- a) **решает, по консультации с изготовителем, что новое официальное утверждение типа должно быть предоставлено, либо**
- b) **применяет процедуру, содержащуюся в пункте 7.1.1 (Пересмотр), и, если это применимо, процедуру, содержащуюся в пункте 7.1.2 (Распространение).**

#### 7.1.1 Пересмотр

**Если сведения, зарегистрированные в информационных документах, предусмотренных в приложении 1, изменились и административный орган считает, что внесенные изменения не будут иметь значительных неблагоприятных последствий и что в любом случае защитные устройства по-прежнему удовлетворяют требованиям, изменение обозначают как "пересмотр".**

**В таком случае административный орган при необходимости издает пересмотренные страницы информационных документов, содержащихся в приложении 1, четко указывая на каждой пересмотренной странице характер изменения и дату переиздания. Считается, что сводный обновленный вариант информационных документов, содержащихся в приложении 1, сопровождаемый подробным описанием изменения, отвечает данному требованию.**

#### 7.1.2 Распространение

**Изменение обозначают как "распространение", если помимо изменения сведений, зарегистрированных в информационных документах, предусмотренных в приложении 1:**

- a) **требуются дополнительные осмотры или испытания, либо**
- b) **изменились какие-либо данные в карточке сообщения (за исключением приложений к ней), либо**
- c) **запрашивается официальное утверждение на основании более поздней серии поправок после ее вступления в силу.**

7.2 Подтверждение официального утверждения с указанием внесенных изменений или отказ в официальном утверждении доводят до сведения Сторон Соглашения, применяющих настоящие Правила, в соответствии с процедурой, определенной в пункте 4.3. **Кроме то-**

го, соответствующим образом изменяют указатель к информационным документам и протоколам испытаний, прилагаемый к карточке сообщения, содержащейся в приложении 1, с указанием даты самого последнего пересмотра или распространения.

- 7.3 Компетентный орган, распространяющий официальное утверждение, присваивает порядковый номер каждой карточке сообщения, составляемой для такого распространения".

## **В. Правила № 34 (предотвращение опасности возникновения пожара)**

Пункты 14.1–14.3 изменить следующим образом:

- "14.1 Каждое изменение **существующего** типа транспортного средства или бака доводят до сведения административного органа, который официально утвердил данный тип транспортного средства. В таком случае этот административный орган либо:

- a) **решает, по консультации с изготовителем, что новое официальное утверждение типа должно быть предоставлено, либо**
- b) **применяет процедуру, содержащуюся в пункте 14.1.1 (Пересмотр), и, если это применимо, процедуру, содержащуюся в пункте 14.1.2 (Распространение).**

### **14.1.1 Пересмотр**

**Если сведения, зарегистрированные в информационных документах, предусмотренных в приложении 1, изменились и административный орган считает, что внесенные изменения не будут иметь значительных неблагоприятных последствий и что в любом случае транспортное средство по-прежнему отвечает требованиям, изменение обозначают как "пересмотр".**

**В таком случае административный орган при необходимости издает пересмотренные страницы информационных документов, содержащихся в приложении 1, четко указывая на каждой пересмотренной странице характер изменения и дату переиздания. Считается, что сводный обновленный вариант информационных документов, содержащихся в приложении 1, сопровождаемый подробным описанием изменения, отвечает данному требованию.**

### **14.1.2 Распространение**

**Изменение обозначают как "распространение", если помимо изменения сведений, зарегистрированных в информационной папке:**

- a) **требуется дополнительные осмотры или испытания, либо**
- b) **изменились какие-либо данные в карточке сообщения (за исключением приложений к ней), либо**
- c) **запрашивается официальное утверждение на основании более поздней серии поправок после ее вступления в силу.**

- 14.2 Без ущерба для положений, содержащихся в пункте 14.1 выше, вариант транспортного средства, подвергнутого испытанию в соответствии с частью II настоящих Правил, порожняя масса которого не отличается от порожней массы транспортного средства, представленного на испытание для официального утверждения, более чем на  $\pm 20\%$ , не рассматривается как изменение типа транспортного средства.
- 14.3 Сообщение о подтверждении официального утверждения с указанием внесенных изменений или об отказе в официальном утверждении направляют Сторонам Соглашения, применяющим настоящие Правила, в соответствии с процедурой, определенной в пунктах 3.1.3, 3.2.3 или 3.3.3. **Кроме того, соответствующим образом изменяют указатель к информационным документам и протоколам испытаний, прилагаемый к карточке сообщения, содержащейся в приложении 1, с указанием даты самого последнего пересмотра или распространения.**

### **С. Правила № 35 (педали управления)**

*Пункты 6.1–6.3 изменить следующим образом:*

- "6.1 Каждое изменение **существующего** типа транспортного средства доводят до сведения административного органа, который официально утвердил данный тип транспортного средства.

В таком случае этот административный орган либо:

- a) **решает, по консультации с изготовителем, что новое официальное утверждение типа должно быть предоставлено, либо**
- b) **применяет процедуру, содержащуюся в пункте 6.1.1 (Пересмотр), и, если это применимо, процедуру, содержащуюся в пункте 6.1.2 (Распространение).**

#### **6.1.1 Пересмотр**

**Если сведения, зарегистрированные в информационных документах, предусмотренных в приложении 1, изменились и административный орган считает, что внесенные изменения не будут иметь значительных неблагоприятных последствий и что в любом случае педали управления по-прежнему отвечают требованиям, изменение обозначают как "пересмотр".**

**В таком случае административный орган при необходимости издает пересмотренные страницы информационных документов, содержащихся в приложении 1, четко указывая на каждой пересмотренной странице характер изменения и дату переиздания. Считается, что сводный обновленный вариант информационных документов, содержащихся в приложении 1, сопровождаемый подробным описанием изменения, отвечает данному требованию.**

#### **6.1.2 Распространение**

**Изменение обозначают как "распространение", если помимо изменения сведений, зарегистрированных в информационных документах, предусмотренных в приложении 1:**

- a) требуются дополнительные осмотры или испытания, либо
  - b) изменились какие-либо данные в карточке сообщения (за исключением приложений к ней), либо
  - c) запрашивается официальное утверждение на основании более поздней серии поправок после ее вступления в силу.
- 6.2 Подтверждение официального утверждения с указанием внесенных изменений или отказ в официальном утверждении доводят до сведения Сторон Соглашения, применяющих настоящие Правила, в соответствии с процедурой, определенной в пункте 4.3. **Кроме того, соответствующим образом изменяют указатель к информационным документам и протоколам испытаний, прилагаемый к карточке сообщения, содержащейся в приложении 1, с указанием даты самого последнего пересмотра или распространения.**
- 6.3 Компетентный орган, распространяющий официальное утверждение, присваивает порядковый номер каждой карточке сообщения, составляемой для такого распространения".

#### **D. Правила № 43 (безопасное остекление)**

Пункты 9.1–9.2.2 изменить следующим образом:

- "9.1 Каждое изменение типа безопасного стекловидного материала, или – в случае ветровых стекол – каждое включение ветрового стекла в ту или иную группу, или – в случае типа транспортного средства – каждое изменение существующего типа транспортного средства доводят до сведения административного органа, который официально утвердил данный тип безопасного стекловидного материала. В таком случае этот административный орган либо:
- a) решает, по консультации с изготовителем, что новое официальное утверждение типа должно быть предоставлено, либо
  - b) применяет процедуру, содержащуюся в пункте 9.1.1 (Пересмотр), и, если это применимо, процедуру, содержащуюся в пункте 9.1.2 (Распространение).

##### **9.1.1 Пересмотр**

**Если сведения, зарегистрированные в информационных документах, предусмотренных в приложении 1, изменились и административный орган считает, что внесенные изменения не будут иметь значительных неблагоприятных последствий, а в случае ветрового стекла – что новый тип относится к официально утвержденной группе ветровых стекол и что в любом случае безопасный стекловидный материал по-прежнему удовлетворяет требованиям, изменение обозначают как "пересмотр".**

**В таком случае административный орган при необходимости издает пересмотренные страницы информационных документов, содержащихся в приложениях 1 и 1А, четко указывая на каждой пересмотренной странице характер изменения и дату переиздания. Считается, что сводный обновленный вариант информационных документов, содержащихся в приложениях 1**

и 1А, сопровождаемый подробным описанием изменения, отвечает данному требованию.

#### 9.1.2 Распространение

Изменение обозначают как "распространение", если помимо изменения сведений, зарегистрированных в информационных документах, предусмотренных в приложениях 1 и 1А:

- а) требуются дополнительные осмотры или испытания, либо
- б) изменились какие-либо данные в карточке сообщения (за исключением приложений к ней), либо
- в) запрашивается официальное утверждение на основании более поздней серии поправок после ее вступления в силу.

#### 9.2 Сообщение

9.2.1 Подтверждение официального утверждения с указанием внесенных изменений или отказ в официальном утверждении доводят до сведения Сторон Соглашения, применяющих настоящие Правила, в соответствии с процедурой, определенной в пункте 5.3. Кроме того, соответствующим образом изменяют указатель к информационным документам и протоколам испытаний, прилагаемый к карточкам сообщения, содержащимся в приложениях 1 и 1А, с указанием даты самого последнего пересмотра или распространения.

9.2.2 Компетентный орган, распространивший официальное утверждение, присваивает порядковый номер каждой карточке сообщения, составляемой для такого распространения".

### Е. Правила № 58 (задние противопокатные защитные устройства)

Пункты 10.1–10.3 изменить следующим образом:

"10.1 Каждое изменение **существующего** типа ЗПЗУ доводят до сведения административного органа, который официально утвердил данный тип ЗПЗУ. В таком случае этот административный орган либо:

- а) решает, по консультации с изготовителем, что новое официальное утверждение типа должно быть предоставлено, либо
- б) применяет процедуру, содержащуюся в пункте 10.1.1 (Пересмотр), и, если это применимо, процедуру, содержащуюся в пункте 10.1.2 (Распространение).

#### 10.1.1 Пересмотр

Если сведения, зарегистрированные в информационных документах, предусмотренных в приложении 1, изменились и административный орган считает, что внесенные изменения не будут иметь значительных неблагоприятных последствий и что в любом случае ЗПЗУ по-прежнему удовлетворяют требованиям, изменение обозначают как "пересмотр".

В таком случае административный орган при необходимости издает пересмотренные страницы информационных документов, содержащихся в приложении 1, четко указывая на каждой пересмотренной странице характер изменения и дату переиздания. Считается, что сводный обновленный вариант информационных документов, содержащихся в приложении 1, сопровождаемый подробным описанием изменения, отвечает данному требованию.

#### 10.1.2 Распространение

Изменение обозначают как "распространение", если помимо изменения сведений, зарегистрированных в информационных документах, предусмотренных в приложении 1:

- a) требуются дополнительные осмотры или испытания, либо
- b) изменились какие-либо данные в карточке сообщения (за исключением приложений к ней), либо
- c) запрашивается официальное утверждение на основании более поздней серии поправок после ее вступления в силу.

10.2 Подтверждение официального утверждения с указанием внесенных изменений или отказ в официальном утверждении доводят до сведения Сторон Соглашения, применяющих настоящие Правила, в соответствии с процедурой, определенной в пункте 6.3. Кроме того, соответствующим образом изменяют указатель к информационным документам и протоколам испытаний, прилагаемый к карточке сообщения, содержащейся в приложении 1, с указанием даты самого последнего пересмотра или распространения.

10.3 Компетентный орган, распространяющий официальное утверждение, присваивает такому распространению соответствующий порядковый номер и уведомляет об этом другие Стороны Соглашения 1958 года, применяющие настоящие Правила, посредством карточки сообщения, соответствующей образцу, приведенному в приложении 1 к настоящим Правилам".

Пункты 19.1–19.3 изменить следующим образом:

"19.1 Каждое изменение **существующего** типа транспортного средства доводят до сведения административного органа, который официально утвердил данный тип транспортного средства. В таком случае этот административный орган либо:

- a) **решает, по консультации с изготовителем, что новое официальное утверждение типа должно быть предоставлено, либо**
- b) **применяет процедуру, содержащуюся в пункте 19.1.1 (Пересмотр), и, если это применимо, процедуру, содержащуюся в пункте 19.1.2 (Распространение).**

#### 19.1.1 Пересмотр

Если сведения, зарегистрированные в информационных документах, предусмотренных в приложении 2, изменились и административный орган считает, что внесенные изменения не будут иметь значительных неблагоприятных последствий и что в любом

случае транспортное средство по-прежнему удовлетворяет требованиям, изменение обозначают как "пересмотр".

**В таком случае административный орган при необходимости издает пересмотренные страницы информационных документов, содержащихся в приложении 2, четко указывая на каждой пересмотренной странице характер изменения и дату переиздания. Считается, что сводный обновленный вариант информационных документов, содержащихся в приложении 2, сопровождаемый подробным описанием изменения, отвечает данному требованию.**

#### 19.1.2 Распространение

**Изменение обозначают как "распространение", если помимо изменения сведений, зарегистрированных в информационных документах, предусмотренных в приложении 2:**

- a) требуются дополнительные осмотры или испытания, либо**
- b) изменились какие-либо данные в карточке сообщения (за исключением приложений к ней), либо**
- c) запрашивается официальное утверждение на основании более поздней серии поправок после ее вступления в силу.**

19.2 Подтверждение официального утверждения с указанием внесенных изменений или отказ в официальном утверждении доводят до сведения Сторон Соглашения, применяющих настоящие Правила, в соответствии с процедурой, определенной в пункте 15.3. **Кроме того, соответствующим образом изменяют указатель к информационным документам и протоколам испытаний, прилагаемый к карточке сообщения, содержащейся в приложении 2, с указанием даты самого последнего пересмотра или распространения.**

19.3 Компетентный орган, распространяющий официальное утверждение, присваивает такому распространению соответствующий порядковый номер и уведомляет об этом другие Стороны Соглашения 1958 года, применяющие настоящие Правила, посредством карточки сообщения, соответствующей образцу, приведенному в приложении 2 к настоящим Правилам".

*Пункты 28.1–28.3 изменить следующим образом:*

"28.1 Каждое изменение **существующего** типа транспортного средства доводят до сведения административного органа, который официально утвердил данный тип транспортного средства. В таком случае этот административный орган либо:

- a) решает, по консультации с изготовителем, что новое официальное утверждение типа должно быть предоставлено, либо**
- b) применяет процедуру, содержащуюся в пункте 28.1.1 (Пересмотр), и, если это применимо, процедуру, содержащуюся в пункте 28.1.2 (Распространение).**



28.1.1 **Пересмотр**

Если сведения, зарегистрированные в информационных документах, предусмотренных в приложении 3, изменились и административный орган считает, что внесенные изменения не будут иметь значительных неблагоприятных последствий и что в любом случае транспортное средство по-прежнему удовлетворяет требованиям, изменение обозначают как "пересмотр".

В таком случае административный орган при необходимости издает пересмотренные страницы информационных документов, содержащихся в приложении 3, четко указывая на каждой пересмотренной странице характер изменения и дату переиздания. Считается, что сводный обновленный вариант информационных документов, содержащихся в приложении 3, сопровождаемый подробным описанием изменения, отвечает данному требованию.

28.1.2 **Распространение**

Изменение обозначают как "распространение", если помимо изменения сведений, зарегистрированных в информационных документах, предусмотренных в приложении 3:

- а) требуются дополнительные осмотры или испытания, либо
- б) изменились какие-либо данные в карточке сообщения (за исключением приложений к ней), либо
- в) запрашивается официальное утверждение на основании более поздней серии поправок после ее вступления в силу.

28.2 Подтверждение официального утверждения с указанием внесенных изменений или отказ в официальном утверждении доводят до сведения Сторон Соглашения, применяющих настоящие Правила, в соответствии с процедурой, определенной в пункте 24.3. Кроме того, соответствующим образом изменяют указатель к информационным документам и протоколам испытаний, прилагаемый к карточке сообщения, содержащейся в приложении 3, с указанием даты самого последнего пересмотра или распространения.

28.3 Компетентный орган, распространяющий официальное утверждение, присваивает такому распространению соответствующий порядковый номер и уведомляет об этом другие Стороны Соглашения 1958 года, применяющие настоящие Правила, посредством карточки сообщения, соответствующей образцу, приведенному в приложении 3 к настоящим Правилам".

## II. Обоснование

1. Всемирный форум для согласования правил в области транспортных средств (WP.29) принял принцип согласования правил ООН с директивой Европейского союза 2007/46/ЕС, касающейся официального утверждения типа комплектного транспортного средства (ЕС–ОУТКТС), для того чтобы уменьшить административную нагрузку на изготовителей и органы по официальному утверждению при распространении существующих официальных утверждений.

2. На своей сессии в июне 2011 года WP.29 принял документ ECE/TRANS/WP.29/2011/152 с поправками, который затем был издан в качестве документа ECE/TRANS/WP.29/1044/Rev.1. В этом документе изложены основные руководящие принципы для разработки переходных положений.
  3. Вместе с тем в одном из разделов этого документа содержатся пункты, связанные с распространением и пересмотром официальных утверждений.
  4. Исходя из этого, в настоящем документе предлагается согласовать некоторые из правил, относящихся к ведению GRSG. Дополнительное предложение будет представлено на следующей сессии GRSG.
-